

ETIMOLOGÍA DE LAS FAMILIAS DE AVES PARA UNA IDENTIFICACIÓN PRÁCTICA

Oscar Ramírez A.⁽¹⁾

Mariana López F.⁽²⁾

Escuela de Ciencias Biológicas

Universidad Nacional, Heredia Costa Rica.

E-mail: osoramirez@racsa.co.cr⁽¹⁾

marindita@gmail.com⁽²⁾

Resumen

Se explica el sentido etimológico en español de los nombres en latín de 75 familias de aves que se encuentran en Costa Rica.

Palabras claves: Etimología, grupos taxonómicos, nombres de especies, identificación. aves de Costa Rica

Ya es bien conocido que la identificación de especies o grupos taxonómicos es una herramienta que nos sirve para fundamentar trabajos de investigación, planes de manejo, o conservación. También es de utilidad para determinar presencia o ausencia de individuos o especies afines en un determinado sitio, hábitat, paisaje o tipo de cobertura.

Cuando el objetivo de nuestro proyecto implica la identificación de especies, el investigador debe tener ciertas habilidades y destrezas (aptitud) para recordar nombres. Sin embargo, esta identificación muchas veces está ligada también a la habilidad en primera instancia de detectar los objetos (por ej., aves), seguida de una amplia destreza para reconocer ciertos patrones básicos, como la forma del pico, cuerpo y color de alas, entre otras. Cuando esto sucede, lograremos nuestro objetivo final: la identificación.

En algún momento de nuestro aprendizaje como profesionales, se nos hizo difícil recordar nombres de las especies, o bien grupos taxonómicos. Es por eso, que el interés de este artículo es aportar sobre la

etimología de la mayoría de las familias de aves para Costa Rica, con el fin de facilitar la identificación de las mismas, asociando alguna característica física con la raíz de la palabra.

Para dar un mejor uso y entendimiento pedagógico de las palabras, se utilizaron abreviaciones para referirnos al origen de la raíz (Cuadro 1). Es importante mencionar que para este trabajo se utilizó la mayoría de las familias descritas para Costa Rica, aún cuando solo la raíz de la palabra fuera descrita y no necesariamente su significado completo traducido al español, por ejemplo Accipitridae: Accipit: L. accipiter. Accipitridae se refiere a la familia. Accipit: la raíz principal. L. accipiter. L del latín accipiter.

Accipitridae: Accipit: L. accipiter, aves de presa. Este grupo está bien representado en un amplio rango en toda Centroamérica, inclusive con especies endémicas como *Accipiter chionogaster* (Howell 1969), pero no distribuida en Costa Rica. Nombres comunes: gavilán, águilas y elanios.

Alcedinidae: Alced: L. alcedo = halcedo,

Gr. *alkyōn*. Nombres comunes: alción, Martín pescador o jacamar y especies afines.

Anatidae: Anat: L. *anas*, *anatis*, perteneciente a pato. Incluye especies distintivas en su mayoría acuáticas. Nombres comunes: Patos, gansos y cisnes.

Anhingidae: Anhinga: NL. *anhinga*, refiérase a pavo acuático. Nombres comunes: Pelícanos, Alcatraces, Cormoranes, y Anhingas.

Apodidae: Ap: Gr. *apo*, prefijo que significa, a partir de, adaptado. Nombres comunes: vencejo.

Aramidae: Aram: NL. *aramus*, un nombre genérico de aves de origen desconocido, quizás *aramo*, un nombre que los Persas daban a su Rey. Nombres comunes: Caraos.

Ardeidae: Arde: L. *ardea*, una garza, o aves zancudas, prefijo ard- Gr. *ardō*: a agua. Nombres comunes: Garzas, avetoros y especies afines.

Bombycillidae: Bombyc: L. *bombyx*, genit.

Bombysis, lombriz de seda, nombre para algodón; bomb, Gr. *bombos*, de tono fuerte o pesado, zumbido. Nombres comunes: Ampelis americano.

Bucconidae: Bucco: L. *bucconis* = "babbler, fool", Bucco- L. *bucco*, genit. *bucconis*, un charlador, parlero. Nombres comunes: Bucos.

Burhinidae: L. *bu* = "largo" + Gr: *rhinos* = pico de ave. Pico de ave largo. Nombres comunes: Alcavarenes.

Caprimulgidae: Capr: L. *caper*, cabra, oscuro, opacado. Nombres comunes: Chotacabras.

Cardinalidae: Cardinal: L. *cardinalis*, nombre que se le da a las aves pertenecientes al color de plumaje rojo, o con traje o atuendo teñido. Nombres comunes: Pico gruesos, saltator y sabanero.

Cathartidae: Cathar: Gr. *katharos*, *kathartes* = puro, limpiamente, depurado. Buitres americanos, Zopilotes. Distribuidos por casi toda

Cuadro 1. Abreviaciones utilizadas y su significado

Abreviaciones	Significado
Eng	Inglés
genit	genitivo
Gr	Griego
It	Italiano
L	Latín
NL	Nuevo Latín
<	derivado de
>	da lugar a

América. Se les denominan comúnmente zopilotes (México y Centroamérica).

Charadriidae: Eng. Plover L. *pluvia* = "rain" pero no hay justificación basada de hecho para esa asociación. Nombres comunes: chorlitos, chorlos, avefrías y chorlitejos.

Ciconiidae: Cicon: L. *ciconia*, refiérase a cigüeña. Durante días de calor las cigüeñas se postran a menudo por períodos con sus alas extendidas como una forma de termoregulación. La ocurrencia de adaptación a estas posturas también ocurre en las familias Pelecanidae, Phalacrocoracidae, Anhingidae, Ciconiidae, y Cathartidae, quizás con alguna implicación filogenética en este patrón de comportamiento de estas familias (Kahl 1963).

Cinclidae: Cincl: Gr. *kinklis*, genit. *kinklidos*, enrejado, entramado. Nombre de algunas aves asociadas al agua, mirlos o avecilla de las nieves.

Columbidae: Columb: L. *columba*, perteneciente a paloma. Nombres comunes: palomas.

Corvidae: Corv: L. *corvus*, cuervo, negro, devorador, jactado. Muchos de los miembros de esta familia golpean fuerte los alimentos (insectos) contra un sustrato firme con una o ambas patas, como en algunos carpinteros (Zusr 1987) y pecho amarillos. Nombres comunes: Urracas, cuervos y especies afines.

Cotingidae: Coting: Significado descendiente a blanco limpio. Es una familia diversa en aspectos y en

tamaños, con similitudes en sus hábitos y organización social. Nombres comunes: cotingas.

Cracidae: Del anglosajón *cracian* = chasqueado, agrietado, fracturado, como el sonido de "crack,". Incluye las pavas, las chachalacas.

Cuculidae: Cucul: L. *cucul*, Cuckoo se refiere al sonido de un reloj alemán cucú, y es la exacta imitación del llamado cucú europeo. Su diversidad en especies puede ser el resultado de una historia evolutiva larga. En las últimas décadas ha habido diversas discusiones acerca de su clasificación, también por dimorfismo en comportamientos (especies parásitas y géneros no parásitos) (Hughes 1996). Nombres comunes: Cuclillos.

Dendrocolaptidae: Dendr: Gr. *dendron* y *dendros* refiérase a árbol o rama, insertar adherir, pegarse. Nombres comunes: Trepatroncos o trepadores.

Emberizidae: Emberiz: L. *emberiza*, pájaro cantor. Nombres comunes: Gorriones del Nuevo Mundo, picogrueros y especies afines.

Estrildidae: Incluye viuditas y pinzones.

Eurypygidae: Eury: Gr. *eurys* amplio o ancho. Nombres comunes: Garza del sol.

Falconidae: Falc: L. *falx*, hoz, refiérase a halcón. Nombres comunes: Halcones y caracaras.

Formicariidae: Formic: L. *formica*, refiérase a hormiga. Nombres comunes: Hormigueros.

Fregatidae: Fregat: It. *fregata*, refiérase a fragata. Nombres comunes: Rabihorcados, y fragatas.

Fringillidae: Fringill: L. *fringilla*, nombre de un tipo de ave pequeña. Nombres comunes: Jilgueros, canarios y afines.

Furnariidae: Furnari: L. *furnarius*, a un bollero, panadero, hornero o pastelero. Nombres comunes: Horneros, arquitectos y especies afines.

Galbulidae: Galbul: L. *galbula*, diminutivo de *galbina* "ave pequeña". Nombres comunes: Jacamares.

Haematopodidae: Haem: Gr. *haematopus* "con pies rojos" Gr. *haima*, genit. *haimatos*, sangre. Nombres comunes: Ostreros.

Heliornithidae: Nombres comunes: Patos cantiles.

Hirundinidae: Hirund: L. *hirundo*, tragar, deglutir, engullir, golondrina. Nombres comunes: Golondrinas.

Hydrobatidae: Hydr: Gr. *hydor*, genit. *hydatos*, agua. Refiérase a un tipo de ave acuática. Nombres comunes: Paiños.

Icteridae: Icter: Gr. *ikteros*, dar envidia, celos, predisponer, por lo tanto ser amarillento, también aves de color verde-amarillo. Nombres comunes: Oropéndulas, caciques y bolseros.

Jacaniidae: Incluye las Jacanas.

Laridae: Gr. *Laros*; L. *Larus*, gaviota. Integrada por las gaviotas, charranes y otras aves afines.

Mimidae: Min: L. *mimus*, dim. *mimulus*, un imitador. Nombres comunes: Sinsontes y Mirlas blancas.

Momotidae: Mom: Gr. *mōmos*, culpar, ridiculizar, criticar. Nombres comunes: Momotos, y Bobo chisos.

Nyctibiidae: Nyct: Gr. *nyx*, genit. *nyktos*,

noche, *nykteus*, nocturno. Pájaros estácas, nictibios.

Odontophoridae: Odont: Gr. *odous*, genit. *odontos*, diente. Nombres comunes: codornices.

Oxyruncidae: Ox: Gr. *oxys*, afilado, agudo. Nombres comunes: Picoagudo.

Parulidae: Nombres comunes: Reinitas, candelitas. En inglés se les denomina warblers que significa pájaro canoro.

Passeridae: Passer: L. *passer*, pl. *passeres*, gorrión pardal, *passerinus* como "parecido" a un gorrión.

Pelecanidae: Pelecan: Gr. *pelekan*, genit. *pelekanos*, un pelicano.

Phaethontidae: Phaeth: Gr. *phaeton*, dios del sol; *phaethontis*, brillante. Nombres comunes: Rabijuncos.

Phalacrocoracidae: El nombre de esta familia proviene del griego calvo y cuervo, pues a menudo están desprovistos de plumas en la cabeza y cuello y tienen el pico largo, fino y ganchudo. Nombres comunes: Cormoranes.

Phalaropodidae: Gr. *phalaris* "una fúlica" más *pous* = pie, referido a la gallina de agua. Nombres comunes: Falaropos.

Picidae: L. *picus* = pájaro carpintero.

Pipridae: Pipr: Gr. *pipra* = *pipō*, el carpintero, saltarines, piprites.

Podicipedidae: Podic: L. *podex*, genit. *podicis*, el fundamento, ano, trasero. Pod: Gr. *pous*, *podos*, un pie; *podion*, un pie pequeño. Nombres comunes: Zambullidores.

Procellariidae: Procella: L. *procella*, una tempestad. Nombres comunes: Petreles y pardelas.

Psittacidae: Psitt: Gr. *psittakē* = *psittakos*, una lora; L. *psittacina*, como lora. Nombres comunes: Loros, pericos y afines.

Ptilogonatidae: Gr. *ptilon* una ala, plumas de abajo, algo como plumas o alas. Nombres comunes: Capulineros.

Rallidae: Son gruiformes de pequeño tamaño. Este grupo tiene una de las distribuciones más amplias de cualquier familia de vertebrados terrestres (Olson 1973). Nombres comunes: Rascones, fochas y gallaretas.

Ramphastidae: Rhamph: Gr. *rhamphis*, genit. *rhamphidos*, un gancho. Nombres comunes: tucanes, aracarís.

Recurvirostridae: Recurv: L.: *recurvo*, con curva hacia atrás + *rostrum*, pico: Nombres comunes: Avocetas y cigüeñelas.

Rhinocryptidae: Rhin: Gr. *rhinē*, limar, raspar, chirrear. Nombres comunes: Tapaculos.

Scolopacidae: Gr. *scolopos*, acentuado como una espina. Nombres comunes: playeros, correlimos y especies afines.

Steatornithidae: Steat: Gr. *staer*, genitivo *steatos*, gordo, grasa animal. Nombres comunes: Guacharos.

Strigidae: Strig: Gr. *strix*, una lechuza. Nombres comunes: Lechuzas y buhos.

Sulidae: Sula: Islandés *sulan*, Noruega *sula*, alcatraz. Nombres comunes: Piqueros, bobos y alcatraces.

Sylviidae: Sylv: L. *sylva*, una madera; *sylvaticus*, crecer entre árboles; *Sylvanus*, dios de la madera. Nombres comunes: Perlitas, soterillos y reinitas

del Viejo Mundo.

Thamnophilidae: Thamn: Gr. *thamnos*, un arbusto; *thamnion*, un pequeño arbusto. Nombres comunes: Hormigueros, batarás.

Thraupidae: Thraup: Gr. *traupis*, un pequeño pájaro. Nombres comunes: tangaras y mieleros.

Threskiornithidae: Thresk: Gr. *thrēskeia*, adoración religiosa < *thrēskeuō*, para adoración. Nombres comunes: Ibis y espátulas.

Tinamidae: Tinam: *tinamus* < *tinamou*, un nombre nativo de cierta especie de ave. Nombres comunes: Tinamúes.

Trochilidae: Uno de los grupos más amplios de las aves en cuanto al número de especies, con aproximadamente unas 350 especies descritas (Gerwin y Zink 1998). Nombres comunes: Colibríes.

Troglodytidae: Trogl: Gr. *trōglē*, hueco hecho por un roedor. Ejemplo: *Troglodytes* (Aves) “literalmente, quienes se arrastran dentro de huecos”. Nombres comunes: Soterreyes o cucaracheros.

Trogonidae: Trog: Gr. *trōgō*, para roedor; participio presente *trōgōn*, roedor; *trōx*, genitivo *trōgos*, un roedor, gorgojo. Nombres comunes: Trogones.

Turdidae: Turd: L. *turdus*, un trush > *turdus*, nombre genérico del Petirrojo Americano. Nombres comunes: Mirlos, Zorzales y especies afines.

Tyrannidae: Tyrann: L. *tyrannus*, un tiranido. Nombres comunes: Mosqueros americanos.

Tytonidae: Tyto: Gr. *tytō*, un tipo de lechuza nocturna. *Tyton-idea* (aquí el

Gr. *tyto* es tratado como la tercera declinación del sustantivo del Latín con el genitivo *tytonis*). Nombres comunes: Lechuzas ratoneras.

Vireonidae: Vireo: L. *vireo*, genitivo *vireonis*, un tipo de ave, *vireo*. L. *vireo*, es verde o frondoso; participio presente *virens*, genitivo *virentis*, que viene del verde. Nombres comunes: Vireos, verdillos y vireones.

REFERENCIAS

- Gerwin, John A. & Zink, Robert M. 1998: Phylogenetic patterns in the Trochilidae. *Auk* 115(1): 105-118.
- Howell, T. R. 1969. Avian distribution in Central America. *Auk* 86:293-326.
- Hughes, J.M. 1996. Phylogenetic analysis of the cuculidae (aves, cuculiformes) using behavioral and ecological characters. *Auk* 113: 10-22.
- Jaeger, Edmund C. 1955. *A Source-book of Biological Names and Terms*, 3rd edition. Springfield, IL.: Charles C. Thomas Publisher.
- Kahl, M.P., Jr. 1963. Thermoregulation in the wood stork, with special reference to the role of the legs. *Physiol. Zool.* 36: 141-151.
- Olson, S.L. 1973. A Classification of the Rallidae. *Wilson Bulletin* 85: 381-446.
- Zusr, R. L. 1987. A feeding adaptation of the jaw articulation in New World jays (Corvidae). *Auk* 104:665-680.



Pelecanus occidentalis

Fotógrafo: Laurens Alvarado